



Santiago, 23. Dezember 2015

“Ökologie ist keine Mode, sondern die Zukunft”

Rundschreiben 10 / 2015

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Als ich am Montag zur Arbeit ging, meinte ich, es sei Sonntag. Das blaue Schultor war geschlossen, Don Gonzalo von der Strasse aus nicht zu sehen und kaum Autos parkten vor der Schule.

Der Hauptgang war leer, ein paar vom Winde verwehte Blätter säumten den Boden und der Staub machte sich sichtlich breit. Ich blieb vor dem Eingang zur Verwaltung stehen und horchte: Vogelgezwitscher, ein paar vorbeifahrende Autos. Ansonsten herrschte Ruhe.

Auch in meinem Büro gab es kaum Geräusche: Keine Elternstimmen, die mit Don Juan redeten oder Lehrpersonen, die eine Auskunft wünschten. Ein jeder sass an seinem Tisch und arbeitete ruhig vor sich hin. Am Nachmittag setzte erst die Wärme und dann der Wind ein: Das Mobile vor meinem Fenster begann sich sanft hin und her zu bewegen. Dieser meditative Rhythmus liess meine Gedanken flügge werden.

Es ist ein ganz eigenartiges Gefühl, wenn Weihnachten und Neujahr im CSS vor der Türe stehen. In meinem Heimatland ist es dann dunkel und kalt, hier hell und warm. In der Schweiz habe ich Weihnachten stets hektisch erlebt, während ich hier – selbst arbeitend – zur Ruhe komme. Das alte Jahr darf friedlich aufgearbeitet und aufgeräumt werden, während man bei lauen Nächten das neue erwartet.

Auf leisen, ruhigen Sohlen schleicht sich das alte Jahr davon. Auch ich werde nun leiser und verstumme, bis es wieder Februar wird und die Stimmen und das Lachen unserer Schülerinnen und Schüler durch die Schulgänge erklingen.

Vom Planeten CSS: Frohe Festtage und bis zum nächsten Schuljahr

Claudia Engeler
Schulleiterin



Santiago, 23 de diciembre 2015

“La ecología no es moda, es el futuro”

Circular 10 / 2015

Muy estimados padres y apoderados,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y en el mundo,

Cuando el lunes me fui al trabajo, pensé que era domingo. El portón azul estaba cerrado, don Gonzalo no se encontraba en la vereda y no había autos estacionados frente al colegio.

El pasillo central estaba vacío, el viento movía un par de hojas en el suelo y el polvo se empezaba a acumular. Me quedé parada en la entrada de la administración y escuché: El canto de los pájaros, un par de autos que pasaban. Aparte de eso, silencio.

Tampoco en mi oficina había ruido: Ningún padre conversando con don Juan o profesores pidiendo información. Cada uno estaba sentado en su escritorio y trabajaba tranquilo. La tarde se puso calurosa y corrió algo de viento: El móvil afuera de mi ventana se movía suavemente de un lado a otro. Este ritmo calmo invitaba a la meditación y di alas a mis pensamientos.

Es un sentimiento muy particular cuando la Navidad y el Año Nuevo en el CSS están tan cerca. En mi país natal está oscuro y frío, aquí claro y caluroso. En Suiza acostumbraba a vivir Navidad agitadamente, mientras que aquí – incluso trabajando – encuentro calma. El año viejo se deja terminar y ordenar en paz, mientras que las noches templadas esperan el nuevo.

Con pasos silenciosos y tranquilos, el año viejo se va en puntillas. Yo también voy callando y me silencio, hasta febrero, cuando de nuevo se escuchan por los pasillos del colegio las voces y risas de nuestras alumnas y nuestros alumnos.

Desde el planeta CSS: Felices fiestas y nos vemos el próximo año escolar,

Claudia Engeler
Directora



Informaciones destacadas:

EDUCACIÓN INICIAL

Día de la lectura

El 18.11.15 tuvo lugar el Día de la Lectura. Con la presencia del señor Florian Binder, practicante del Goethe Institut. Los niños pudieron disfrutar de la lectura de algunos cuentos entretenidos en alemán.



Taller de expresión corporal

Los niños de Kindergarten, a cargo de las profesoras Andrea Araya y Karen Montero, nos brindaron una hermosa y emotiva presentación el 26.11.15, con gran sincronización y concentración de los alumnos. Impresionó la capacidad de los niños para mantenerse en silencio durante largos minutos.

Disfrute aquí: [Videos de la presentación de expresión corporal 2015](#)



Nikolaus

Los niños del KG recibieron una carta del Nikolaus anunciando su visita para el día 04.12.15. Muy contentos se prepararon para ese día y le tenían una silla especialmente reservada para que él se pudiera sentar. Bajó por la escala tocando sus campanitas, anunciando que ya había llegado. Abrió su libro mágico donde salía todo lo que los niños hacían, como por ejemplo, que iban a pasar a 1° Básico. Trajo un bolso lleno de naranjas, maní, nueces, ciruelas y un gran galletón que compartieron entre todos. Los niños también le entregaron un presente al Nikolaus.



¿Dónde guardamos el material?

Pedimos un canasto o una caja para guardar los kaplas y algunos tronquitos y recibimos un hermoso camión hecho con mucho cariño por Manuel Silva de mantención. Muchas gracias por el cariño con que se fabricó. Los niños lo van a disfrutar mucho y tendrán su material siempre ordenado.



ENSEÑANZA BÁSICA

Día del deporte

El 26.11.15 los niños disfrutaron de diversas actividades con motivo del día del deporte, finalizando con una refrescante actividad en la piscina del Club Suizo.



<p>Transición de 6° a 7°</p> <p>Los alumnos de 6° ya pasaron a Enseñanza Media. El 19.11.15 los padres tuvieron la oportunidad por primera vez, de conocer cómo será este proceso de transición. Con la presencia de la Directora, Vicerrectores y algunos profesores de EB y EM, un grupo de alumnos de 7° representó magistralmente este proceso. A través de la actuación, contaron sus propias experiencias, entregando consejos a los padres y alumnos del nuevo 7° EM.</p>	
<p>Acto final - Año escolar 2015 / Ein tierisches Schuljahr geht zu Ende</p> <p>Con actuaciones de todo un zoológico y muchos recuerdos, los profesores junto a sus cursos dieron término al año escolar. León, cerdo, oveja, perro, pez, araña, elefante, “Félix der Hase”, “Albert der Storch” entre otros. Hubo poemas, textos, canciones, rimas, movimientos, ritmos, piezas de flauta y un gran compromiso.</p>	
<p>Despedimos a nuestras colegas</p> <p>Lamentablemente tuvimos que decir adiós a algunas profesoras de EB que nos dejan este año. Les deseamos buena suerte en su camino y recordaremos los mejores momentos del año escolar 2015 junto a ellas. Por diversas razones, han decidido tomar otro rumbo. Les agradecemos todo el tiempo que han permanecido con nosotros, siempre con mucha dedicación hacia los niños. Hasta pronto Christine Andermatt, Julia Röllin, Silvia Röhrborn, Annemarie Brugger, Andrea Sprecher, Tana Brunner, Marie Schmidt y Mary Fernández.</p>	
<p>ENSEÑANZA MEDIA</p>	
<p>Olimpiadas de Química 2015</p> <p>Tenemos el gusto de informar que los alumnos Vicente Araya (G17B) y Leopoldo Cárdenas (M4), ganaron medallas en su categoría, en la final nacional. Vicente de plata y Leopoldo de bronce. ¡Felicitaciones! Aquí mayores informaciones: Olimpiadas de Química 2015</p>	
<p>Viaje de estudios 2015</p> <p>La semana del 30 de noviembre nuestros alumnos de MP3 iniciaron su viaje de estudio a Perú por 14 días. Volvieron llenos de energía y contagiados por el misticismo e historia de la civilización incaica. En este link están las impresiones escritas por los alumnos y un par de fotos. Viaje de estudios 2015</p>	



<p>Acto final</p> <p>El 11 de diciembre los alumnos de 7°AB a G 17AB hicieron su Acto Final. Ofrecieron exquisitas galletas navideñas a los funcionarios para darles las gracias por toda su labor durante el año. En esta ceremonia, los alumnos que se destacaron por su excelencia deportiva recibieron medallas. También fueron premiados los alumnos con el mejor promedio de su curso y los alumnos integrales.</p>	
<p>Talleres de la última semana</p> <p>Muchas gracias a los profesores que organizaron actividades y competencias para los alumnos que participaron con interés y entusiasmo en estas actividades.</p>	
<p>Graduación 2015</p> <p>El 11 de diciembre se graduaron los alumnos de MP4 en una linda y emotiva ceremonia. Les deseamos a nuestros graduados todo lo mejor para su vida futura.</p>	
<p>Unos se van, otros vienen...</p> <p>Aprovecho la oportunidad de despedirme de toda la comunidad del CSS, de los alumnos, de los profesores, de los funcionarios como también de los apoderados después de haber pasado ocho meses intensos como Vicerrector EM interino en el CSS.</p> <p>Fue un tiempo rico en encuentros, nuevas experiencias (no solo idiomáticas), todo eso y los momentos agradables quedarán en mi memoria y me acompañarán a futuro.</p> <p>Como Vicerrector EM podemos contar a futuro con el Sr. Oliver Bär que para conocer su trabajo y el Colegio, ya se ha encargado de varios asuntos en el CSS. Doy la más cordial bienvenida a Oliver y le deseo mucha satisfacción en sus nuevas tareas.</p> <p>Deseo a todas y todos feliz Navidad y buena suerte en el 2016. A todos y todas un cordial saludo,</p> <p>Karl Obrist</p>	



Intercambio 2016

Estos alumnos participarán en el intercambio 2016:

Intercambio breve: Vicente Ignacio Araya Canales, Valentina Sofía Kauer Rex, Marcela Adriana Palma Bifani, Tomás Eduardo Parada Seguel, Fabian Torgler Villegas, Daniela Quintero Bosshard.

Intercambio semestral: Amparo Isidora Corvalán Schindler, Francisca Carolina De la Fuente Moraga, Laia Fabres Asheshov, Maximiliano García-Oldini Gallardo, Pascale Anina Hodel Flükiger, Maximiliano Hörman Lavanchy, Sofía Magdalena Lamarca Veitl, Guillermo Alonso Matamala Kaiser, Martín Alfonso Mendoza Polanco, Sofía Alejandra Roselló Alfaro, Isabel Margarita Villarroel Navarro.

Les deseamos a todos una provechosa estadía en Suiza.



DEPORTES

Vóleibol damas adultos

Entre el 21 y el 30 de noviembre se disputó la tercera "Copa Colegio Suizo" de la rama de vóleibol adulto damas, en donde el equipo de nuestro colegio, conformado por apoderadas, profesoras y ex alumnas de nuestra comunidad se coronó campeón de este cuadrangular, derrotando a equipos de muy buen nivel y con jugadoras de gran experiencia a nivel nacional.

"Estamos muy felices con este logro, porque hemos trabajado con mucho esfuerzo para transformarnos en un equipo competitivo y cohesionado, junto a nuestro entrenador René Ferj, que ha sabido sacarnos trote. Además, tenemos un grupo muy lindo en donde prima la amistad y eso se nota dentro de la cancha y se refleja en los resultados."

Nuestra jugadora Astrid Dörner fue elegida la mejor jugadora del equipo.



Últimas noticias deportivas 2015

Les invitamos a leer los logros más recientes de nuestros deportistas y revisar la galería fotográfica: [Noticias deportivas CSS](#).



COLEGIO SUSTENTABLE

Entrevista de este mes

En diciembre, cerramos el período de entrevistas con Romina Aranda, apoderada del CSS y parte de la comisión Vida Sana. Esperamos que, con cada uno de nuestros entrevistados, pudieran percibir diferentes aspectos de la sustentabilidad y además, extraer variadas ideas para seguir cuidando nuestro entorno. Para leer todo el artículo, siga este link: [Romina Aranda, Vida Sana](#).





Guía del reciclaje en el CSS

Si bien estamos terminando el año, siempre es un buen momento para avanzar en temas de reciclaje. Es común ver algunos residuos en basureros que no corresponden o ver basureros rebalsados. Por esto hemos desarrollado la guía del reciclaje en el CSS, ahí les mostramos donde pueden reciclar ciertos materiales y a qué lugar dirigirse si quieren reciclar una cantidad más grande que no cabe en los basureros: [Guía del reciclaje CSS](#).



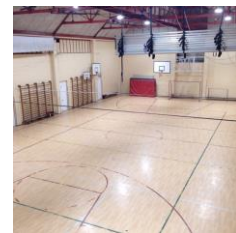
Campamento sustentable en Los Molles

Del 30 de noviembre al 4 de diciembre los alumnos de 7 AB a G17 AB realizaron su campamento de fin de año. La estadía estuvo llena de caminatas, bellos paisajes y baños en la playa. Todos volvieron enriquecidos por esta maravillosa experiencia de naturaleza y compañerismo. También tuvieron la oportunidad de desarrollar algunas actividades sustentables, como desalinizar agua de mar y construir una cocina solar. En la foto se puede ver a algunos alumnos junto a la cocina solar que fabricaron, la cual fue donada al camping el "Chivato".



Nueva iluminación para el CSS

Hace algún tiempo que contamos con nueva iluminación en el gimnasio 1 de nuestro colegio, pasamos de tener 30 luminarias de 250W cada una a tener 10 luminarias modernas LED de 200W cada una. Lo que se traduce en más eficiencia y mejor iluminación.



BIBLIOTECA

Actividades fin de año

Como todos los años celebramos "Samichlaus" en la biblioteca, tuvimos muchos chocolates y además nos trajo un lindo oso que acompañara desde ahora a nuestras/os niñas/os.

Encuentro con escritores: En esta oportunidad tuvimos el privilegio de contar con la presencia del ilustrador Gonzalo Martínez, quien nos presentó su trabajo en el libro "Mocha Dick" de Francisco Ortega.

Fotos y texto en nuestro sitio web: [Biblioteca: Actividades de fin de año](#)



CENTRO DE PADRES

Campaña solidaria terremoto en el norte

En plazo record y con ayuda externa para el transporte, el Centro de Padres organizó una donación masiva para los afectados del terremoto de septiembre en el norte. Más información: [CSS ayuda al Norte](#).





FECHAS

Fechas para el inicio del año escolar 2016

Para conocer las actividades agendadas para las próximas semanas, les pedimos el favor de revisar el calendario publicado en el sitio web. Aquí está el link: [Calendario web CSS](#).

